

Ardi e gela a tua voglia

Risposta

Torquato Tasso (1544-1595)

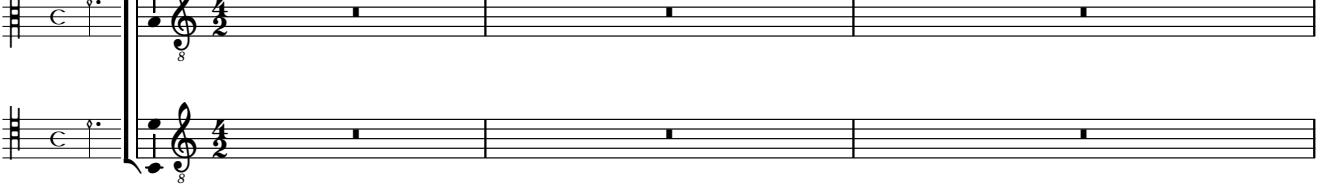
Ruggiero Giovannelli (c.1560-1625)

Il primo libro de madrigali a5 voci (Angelo Gardano press, Venice, 1586)

Canto 

Quinto 

Alto 

Tenore 

Basso 

5

Per - fi-doed im - pu - di - co, Per - fi-doed im - pu - di - co,

di - co, Per - fi-doed im - pu - di - co,

Per - fi-doed im - pu - di - co, Per - fi-doed im - pu - di - co, Ar - - - die

Ar - - - - di e ge -

Ar - - - - di e ge -

Per - fi-doed im - pu - di - co, Per - fi-doed im - pu - di - co,

Per - fi-doed im - pu - di - co, Per - fi-doed im - pu - di - co,

ge - la a tua vo - - glia Per - fi-doed im - pu - di - co, Per - fi-doed im - pu - di - co,

ge - la a tua vo - - glia Per - fi-doed im - pu - di - co, Per - fi-doed im - pu - di - co,

ge - la a tua vo - - glia Per - fi-doed im - pu - di - co, Per - fi-doed im - pu - di - co,

ge - la a tua vo - - glia Per - fi-doed im - pu - di - co, Per - fi-doed im - pu - di - co,

Ardi e gela a tua voglia: Risposta (score)

10

im-pu - di-co, Per - fi-doed im-pu-di - co, Or a-man - te, or ne-mi - co,

Per-fi-doed im-pu - di - co, Or a-man - te or ne-mi - co, or ne-mi -

Per-fi-doed im-pu - di - co, ed im-pu-di - co, Or a - man - te or ne - mi - co, Or a-man-te

di - co, Per - fi-doed im-pu-di - co, Or a-man - te, Or a-man -

Per-fi-doed im-pu - di - co, Or a-man-te or ne-mi -

15

A musical score for a soprano voice, featuring five staves of music with corresponding lyrics. The lyrics are as follows:

Or a-ma-n-te or ne-mi-co; Che d'in-
 co, or ne-mi - co; Che d'in-con-stan-tin-ge - gno
 or ne-mi - co, Or a-ma-n-te or ne - mi - co; Che d'in-con - stan - t'in-ge - gno,
 te or ne-mi - co, Or a-ma-n-te, or ne-mi - co; Che d'in - con-stan-tin-ge - - gno, Che d'in-
 co, or ne-mi - co, or ne-mi - co; Che d'in-con-stan - t'in - ge - gno, Che d'in-

20

- con - stan-t'in-ge - gno Po - col'a-mo-re sti-mo, Po - col'a-mo - re sti-mo, Po - co l'a-mo-re
 Po - col'a-mo-re sti-mo, Po - col'a-mo-re sti-mo, Po - col'a-mo - re sti-mo,
 Che d'in-con-stan-t'in-ge - gno Po - col'a-mo-re sti-mo e men lo sde-gno, Po - col'a-mo-re
 - con - stan-t'in-ge - gno Po - co l'a-mo - re sti - mo e men lo sde - gno,
 - con - stan-t'in-ge - gno Po - co l'a - mo - re sti - mo e men

25

sti - mo,
Po - col'a-mo-re sti - mo e men lo sde - gno: E___ se l'a - mor fu va - no, fu va - no, fu va - no
stimo e men lo sde - gno, e men lo sde - gno:
Po - col'a-mo-re sti - mo e men lo sde - gno: E___ se l'a - mor fu va - no, fu va - no, fu va - no
lo sde - gno: E___ se l'a - mor fu va - no, fu va - no, fu va - no

30

The musical score consists of five staves of music. The first four staves are in common time and feature a soprano vocal line with eighth-note patterns and sustained notes. The lyrics are: "Van fia lo sde-gno del tuo cor in - sa - no," repeated three times. The fifth staff begins with a repeat sign and continues the vocal line with sustained notes, ending with the word "Van". The vocal parts are supported by a harmonic basso continuo line at the bottom.

6
2

Van fia lo sde-gno del tuo cor in - sa - no, Van fia lo sde - gno del tuo cor in - sa - no.
 sa - no, Van fia lo sde-gno del tuo cor in-sa - - no.
 del tuo cor in-sa - no, Van fia lo sde - gno del tuo cor in - sa - no, del tuo cor in-sa - - no.
 Van fia lo sde - gno del tuo cor in - sa - no, cor in - - sa - - no.
 fia lo sde - gno del tuo cor in - sa - no.

Ardi e gela a tua voglia
 perfido ed impudico
 or amante, or nemico;
 che d'inconstante ingegno
 poco l'amor'i' stimo, e men lo sdegno:
 e se l'amor fu vano
 van fia lo sdegno del tuo cor'insano.

Burn or freeze as you wish,
 perfideous and shameless one,¹
 now lover, now an enemy;
 for of your fickle nature,
 I little esteem such love, nor less such scorn:
 and if your love was in vain,
 vain too shall be the disdain from your deranged heart.

translation by editor

¹*perfido, impudico: the female speaker is addressing her male ex-lover*